

од. зб	61
опису	1
фонду	1158
ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ, м. КИЇВ	

8

~~№~~  
 Рашина  
 1900 г.  
 смерть.  
 ф. 1158  
 оп. 1  
 г. 70-60

~~№30~~  
~~№31~~

- 49 -

ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ, м. КИЇВ	
фонду	1158
<b>№</b> опису	1
од. зб	61







156

Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
1	"	въ Переяславѣ	4	16 1/2		отъ конвульсій	Мавка дочь Бронцетковскаго мещанина Пейсана Аронова Игумевича
50	"	ה'תתקס"ח	א'	30	א' אלול	מגפת אשכולית	אשה בת קה"ק ק"ט אהרן אהרן







Жепска- го.	Муже- скаго.	Гдѣ умерь и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умерь.	Кто умерь.
			Христі- анскій.	Еврей- скій.			
3	"	умерла въ Никхай- кю, а погребена въ Переяславю	8	20	6 мая	отню скарлатина	Машка Зорь Турятин- скаго мѣ- щанина Носиша Аронова Иудельмана
4	"	מתה ביום רביעי בשנת ה'תקמ"א בפרעמיסלאוו	ה'	כ'	ה' פרימו	רובל ארזא	ולכה בת ש' אהרן זרעל אמן פירואטור אזעלאו



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
"	1	Свѣтлая Пасха	10	22	62	отъ воданки	Тавовскій и мѣщанинъ Вольфъ Шмидъ Лейбъ Шмидъ
"	5	Школьникъ	1	20	60	Курьшаклиа	руководилъ Лейбъ Шмидъ де сур

Лейбъ



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христiанскій.	Еврейскій.			
"	2	умеръ въ Палогалахъ, а погребенъ въ Периасмавю	11	23	88	отъ старости	Периасмав- скій мѣсяцъ Иммануилъ Лейбовъ Иттиманъ
"	2	אברהם בן יצחק	11	23	88	אברהם	אברהם בן יצחק אברהם בן יצחק אברהם



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
"	3	Свѣтлая Пасха	13	25	60	отъ	Кривинскій воспаленія мозжечка кишечна Рачинска Лейборова Полеская
"	4	Июль 10	1	2	0	отъ	отъ

гдѣ



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
4	"	въ Переяславѣ	13	25 58		отъ паралича	Римля жена Каневскаго мещанина Иука Берковича Гинденсона
5	"	Исконнаго	13	25 58		отъ паралича	Израильскій



Женска- го.	Муже- скаго.	Гдѣ умерь и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣт а.	Болезнь или отъ чего умерь.	Кто умерь.
			Христі- анскій.	Еврей- скій.			
" 4		въ Переяславѣ	15	28	1	отъ	Дня Мери дифтеритасинъ Кодоков- скаго мѣсяца мѣсяца Моисея Гера Губи Дѣла Масин- скаго
" 5		Иерусалимѣ	10	5	10	отъ	Крестнаго мѣсяца мѣсяца

гашь



54.

Женска- го.	Муже- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христи- анскій.	Еврей- скій.			
5	"	Св. Переласна въ	15	27	88	отъ старости	Мидра Анкеевна- Тосифовна вдова Бо- гушевскаго мощанина Юли Борнъ
6	"	Израильскій	10	30	58	מחלת	מחלת מחלת מחלת מחלת



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
"	5	Св. Пелагия	18	30	6	отъ конвульсій	Мордухъ сынъ Гуанскаго ищанина Мана Анкелева Тайковскаго
"	5	Св. Пелагия	18	30	6	отъ конвульсій	Мордухъ сынъ Гуанскаго ищанина Мана Анкелева Тайковскаго
"	5	Св. Пелагия	18	30	6	отъ конвульсій	Мордухъ сынъ Гуанскаго ищанина Мана Анкелева Тайковскаго

18 30 6  
 1830 6  
 отъ конвульсій  
 Мордухъ сынъ Гуанскаго ищанина Мана Анкелева Тайковскаго

1830 6



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
"	6	въ Переяславѣ	20 Июль	2 Августъ	7 мѣс	отъ Воспаменія мелкихъ	Пинауръ сынъ Пиме нишкаго мѣ щанина Ан Дави довича Ка мелевича
"	1	Иерусалимъ	5 Июль	5 Августъ	5 мѣс	отъ	отъ



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христiанскiй.	Еврейскiй.			
6	"	въ Переславю	26	8	3 мѣсь	отъ конвульсий	Князь доръ Волковская и сына Исакъ Шини- лева-Иванова Зимоберега
7	"	Мѣстѣ окрѣпѣнъ	15	н	1 рѣка	сильная	Сынъ доръ Шини- лева-Иванова Зимоберега

Handwritten mark or signature at the bottom right of the page.



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
1	7	въ Переяславѣ	26	8	10	отъ конвульсій	Абраамъ-Титманъ сынъ Переяславскаго мѣщанина Сейдофа Аронова Переяславскаго
			26	8	10		
2	3	Иерусалимъ	15	5	1	отъ холеры	Иерусалимъ

иерусалимъ  
1-го

Иерусалимъ  
отъ холеры



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христiанскій.	Еврейскій.			
7	"	въ Термамавѣ	26	8	2	отъ конвульсий	Сотна дочь Золотополичскаго мѣщанина Овѣра Соуфова сына Тромавскаго
3	"	въ Окотѣ	10	н	5	отъ лихорадки	Сотна дочь Золотополичскаго мѣщанина Овѣра Соуфова сына Тромавскаго

недѣля  
Августовскаго  
1 го

на



Женка-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христiанскій.	Еврейскій.			
"	8	во Переяславѣ	28	10	2	отъ гахотки	Александръ Моисей сынъ Ряшцевскаго и сына нина Мера Айзорова Саранина
"	н	Ильскыи	н	н	н	Кривоклнн	Сыноу Сыноу Сыноу Сыноу

Анварь  
1-го

Сыноу  
Сыноу  
Сыноу  
Сыноу



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			
8	"	Во Переяславѣ	29	11	24	отъ	Сусла Рибка
			Августъ	Византизмъ		родимой	жена Ново-
						горячки	ржевскаго мѣ-
							щанина Ви-
							мона Аба-
							Лейжорова
							Сурмица
	"	Въ Сократовѣ	20	11	20		лекъ згубило
			Августъ	Византизмъ			отъ к-некъ отъ мѣ-
							щанина Рибка
							ржевскаго

Земь

Итого въ январь мѣсяць умерло

4







Женска-го.	Муже-статю.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Дѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христі-анскій.	Еврей-скій.			
9	~	умерла въ Помокиманъ а погребена въ Перамлаво	2	15	11	отъ воспаления легкихъ	Шойба-Мав-ка дочь Пелкино реаславскаго мѣщанина Црашиа Беркова Фридриха
0		אברהם בן יוסף ורבינו	16	10	11	אוליגוריה	אברהם בן יוסף ורבינו

מל



Женска- го.	Муже- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христи- анскій.	Еврей- скій.			
"	9	въ Баршевкѣ	7	20	18	отъ воспаленія легкихъ	Каневскій ищукановъ Лейба Ци- ковъ Зару- бинскій
"	6	בארשעווא קווא	5	5	18	אדער פארשעווא קווא	קאנעוואר אדער פארשעווא קווא



Женска-го.	Муже-стаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христи-анскій.	Еврей-скій.			
10	"	въ Терямавѣ	8	20	75	отъ старости	Рубка-Леа Бодва Терно- бильскаго мѣ- щанина Мевей Бер- дичевскаго
"	"	מסוקי ורודן	5	5	ה'תקמ"ה	מזקנות	רקקה-לוה ורמה טביו מסרוב-אלסקין לברנאקין ור אד- למן

Рубка-Леа  
мѣ 1-го

20



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
"	10	въ Переяславѣ	9	22	75	отъ старости	Перяславский мѣщанинъ Цыко Абрамовъ Колоднеръ
			Реліг. Агара	изъ 1-го			
"	5	Иерусалимъ	6	20	77	отъ холеры	Иерусалимскій мѣщанинъ Цыко Абрамовъ Колоднеръ
			Иерусалимскій	изъ 1-го			



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			
"	11	Свѣтлая Пасха	15	28 3/4		отъ	Абрама
			Рабинъ	Абрама		воспаленія	сына Остер- мелкихъ
			1-го			скаго	мъща- нина Уз- рашма Берш- кова Ми- мина
"	11	Шаббатъ	15	28 3/4		отъ	Абрама
			Рабинъ	Абрама		воспаленія	сына Остер- мелкихъ
			1-го			скаго	мъща- нина Уз- рашма Берш- кова Ми- мина

Сигн



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			
"	12	въ Переяславѣ	17	30	5	отъ гахотки	Моисей сынъ Переяславскаго мещанина Анкема Тронова Цыкова Блужинина
			Февра-ль	Августъ	1-го		
"	10	Молокитинъ	17	1	18	Кирбонинъ	сынъ Кирбонина



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
11	"	въ Переяславѣ	20	3	2	отъ	Сура Песа
			Рѣра <sup>нефья</sup> <del>Авдѣя</del>			конвульсией	до въ Пере-
			свѣ 2-ю				яславскаго
							мещанина
							Волька На-
							шова Сте-
							вакова
111	"	Шибокитовѣ	7	2	2	отъ	Шибокитовѣ
			Шибокитовѣ				Шибокитовѣ
							Шибокитовѣ
							Шибокитовѣ

ла



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умерь и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умерь.	Кто умерь.
			Христианскій.	Еврейскій.			
12	"	въ Переяславѣ	22	5	35	отъ родимой кожна горячки	Теса Нотъ Тераславскаго мѣщанина Моисея Лейбовича Нотимова
51	N	וויזשניצא	25	5	35	אירבה	קדוש קדוש אשר קדוש אשר קדוש אשר קדוש אשר קדוש

Рев. Адріанъ  
р. 2-го

וויזשניצא  
אשר קדוש

קדוש קדוש  
אשר קדוש  
אשר קדוש  
אשר קדוש  
אשר קדוש



Женска-го.	Муло-скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христи-анскій.	Еврей-скій.			
13	"	въ Переяславѣ	26	9	25	отъ редве	Доба Про- шювна мо- на Кодоков- скаго мѣ- щанина Мендима Юдковича Гудновскаго
14	"	Иерусалимѣ	15	6	50	отъ	Иерусалимъ Иерусалимъ Иерусалимъ Иерусалимъ

Иерусалимъ



144

Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			
14	"	въ Теремаславской земской больницы	28	11	18	отъ чахотки	Каневская швейцарка Мария Мей- лаховна Набутов- ская
15	"	קבר אברהם אבינו	כ"ב	ט"ו	ק"א	קצת חום	הרב אברהם הגאון ז"ל



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			
15	"	Св. Периаславъ	29	12	70	отъ старческой шизофии	Периаславъ на Брובה
			Рев. Андрей 2-го				Кана-Ита
							Мейманов на Рыкее-гитейно
16	"	Мелокитъ	3	1	71	отъ	Мелокитъ
			Мелокитъ				Мелокитъ

Итого въ февраль мѣсяцѣ умерло

29

2

ли







Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Дѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
" 13		въ Переяславѣ	5	17	3	отъ	Шуры всепамни сани Пече- лжине млавскаго мѣщанина Мордуха Бенционовъ Беринскаго
" 11		въ Переяславѣ	5	17	3	отъ	Шуры всепамни сани Пече- лжине млавскаго мѣщанина Мордуха Бенционовъ Беринскаго

Мартъ 2<sup>го</sup>

скій



1848

Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Дата.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			
16		въ Петербургѣ	9	21	37	отъ внута реннаго кровоузли анія	Лана Берковна женна по граждани- на Моисе ева Мише лева Ка- гана
36		Иерусалимъ	5	11	38	отъ внута реннаго кровоузли анія	Лана Берковна женна по граждани- на Моисе ева Мише лева Ка- гана

Мар-Августа 2<sup>го</sup>

5 11 38

יהודה בן יוסף  
היה מתוודע  
לרבו יוסף  
ביום שבת  
בשנת ה'תקל"ח



Женска- го.	Муже- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христи- анскій.	Еврей- скій.			
		№ 24 въ Перемелавѣ	8	24	2	отъ	Давидъ сынъ Колывисей Боурна- скаго и сына Ивана Суринъ Андреева Синювскаго
		№ 25 въ Перемелавѣ	11	25	2	отъ	Иванъ сынъ Колывисей Боурна- скаго и сына Ивана Суринъ Андреева Синювскаго

am







Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
"	25	въ Переславской земской больнице	23	9	29	отъ солнечна тифа	Анарь Сергѣевъ Евлевъ Садаевъ Кидъ
"	22	въ Переславской земской больнице	22	9	29		

скій

Итого въ Переславской земской больнице



32 36.

Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

умерло сестрѣ А. А. Дурицъ, изъ мѣстѣ турки А. 3  
 бѣлгородскаго помя, а отъ мѣстѣ муромскаго помя  
 въ чинѣ удреймовъ-римоу Числа Маши-твенная  
 Правленія. Приписанному на 2-й строкѣ, А. 4. "вторитъ"

Перелаславскій Уездный  
 Раввинъ

*Израиль Штернбергъ*

Помощникъ Раввина В. Равинъ

Видеоставъ М. Берендичъ

Сенаторъ Я. Хотковскій

א. 4 תרמ"ח ו' יום אדר א' שנת ה'תקפ"ח  
 יום א' אדר א' שנת ה'תקפ"ח

*Израиль Штернбергъ*

*Израиль Штернбергъ*

*Израиль Штернбергъ*

*Израиль Штернбергъ*



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			
33	"	Во Переяславѣ	5	21 1/4		отъ холерической	Зюка дочь Грешинскаго и в-машина Давида Моисеева Покровскаго
		Въ Переяславѣ					

33

Въ Переяславѣ

5 21 1/4

отъ холерической

Зюка



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			
" 26	въ	Переславль	5	21	1	отъ конвульсій	Мелеръ сынъ Переславскаго мѣщанина Моисея сына Елева Аврутинскаго
" 13		Колокытскъ	5	11	11		מיון מלך אוריאל בן משה אוריאל בן משה אוריאל בן משה אוריאל בן משה אוריאל



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
"	27	Во Переяславскѣ	5	21	1	отъ конвульсивной	Самуилъ Переяславскій ильчани на Акершова Абуришес
			5	21	1		
"	30	Въ Переяславскѣ	5	21	1	отъ конвульсивной	Самуилъ Переяславскій ильчани на Акершова Абуришес

мону



81 86.

Женста- го.	Муже- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христи- анскій.	Еврей- скій.			
34	"	въ Переславль	6	22 1/4	отъ конвульсий	Рашиль дочь Переслав- скаго мѣ- щанина Бенциона Кашмова Тарова	
35	"	въ Переславль	1	23	отъ конвульсий	Рашиль дочь Переслав- скаго мѣ- щанина Бенциона Кашмова Тарова	

35

въ Переславль

1 23 отъ конвульсий

Рашиль дочь  
Переслав-  
скаго мѣ-  
щанина  
Бенциона  
Кашмова  
Тарова



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
35	"	въ Перемелавскѣ	10	27	1	отъ	Суфа Руб-кашара на горе Некимскѣ перемелавско-го ильма-шина Ан-кесу, Абра-мова Труш-тина
36	"	Шолокитскѣ	1	30	10	отъ	Суфа Руб-кашара на горе Некимскѣ перемелавско-го ильма-шина Ан-кесу, Абра-мова Труш-тина

минь



35 26

Женска- го.	Муже- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христи- анскій.	Еврей- скій.			
" 28	въ	Переславскѣ	21	8	3	отъ конвульсий	Абраамъ сынъ Пере- славскаго и вѣнчанъ на садѣи Цырашевѣ Качерова
~	כ"ח	בית שמש	כ"ח	ח	ג	אויצטאליסיון	והיה בן סביון ע"י ושרה נחמיה העזריאל ויהיה העשירי







Женска- го.	Муже- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христи- анскій.	Еврей- скій.			
" 30	60	Переславль	26	13	1	отъ конвульсий	Шуцко сынъ Каро- линская и мучани на Сооис Морффео- ва Шенк- мана
		Иерусалимъ	15	11	10	иерусалимъ	Иерусалимъ иерусалимъ иерусалимъ иерусалимъ







Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			
37	"	умерла въ Ново- гавъ а погребена въ Переславѣ	29	16	1	отъ конвульсий	Мейндри Кере демавекан инициана Моисей Мофидра Берова Финдиф- та
38	"	умеръ въ Ново- гавъ а погребенъ въ Переславѣ	30	16	1	отъ конвульсий	Мейндри Кере демавекан инициана Моисей Мофидра Берова Финдиф- та

Умно въ Новомъ мѣсяцѣ

20







Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
38	"	въ Перемиславѣ	3	21	40	отъ старости	Лия Еврейка сына вдова отставного рудокопа Волонка Аронова Луцкическаго
~	~	~	~	~	~	~	~

3 21 40  
 Ав. Мѣ  
 цѣ

Лия Еврейка  
 сына вдова  
 отставного  
 рудокопа  
 Волонка  
 Аронова  
 Луцкическаго

~

~

~

~

~



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
" 31	во	Переславле	5	23 65	отъ	Любавкии	Цицѣ Ва- шелевѣ Вульгов- сонѣ
			сѣ-сѣва уѣзда		загрѣшн		
~	~	~	~	~	~	~	~
~	~	~	~	~	~	~	~

ка



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умерь и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умерь.	Кто умерь.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
29	"	въ Перемиславскѣ	7	25	18	отъ брюшнаго дога тифа	Фрейда Лодовика шмидманна сына Шуха Абрамова Барфина
30	"	משוכותא דר	7	25	18	ווקרואו	קרובה בתולמן ס' וזרית ארפון ס' וזרית ארפון ס'



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

		" 32 въ Барышевкѣ	9 27	18	утомленіе	Английскій индѣ-цанскій Шифръ Левинъ
--	--	-------------------	------	----	-----------	--------------------------------------

" 38		Барышевкѣ	6 30	18	утомленіе	Английскій индѣ-цанскій Шифръ Левинъ
------	--	-----------	------	----	-----------	--------------------------------------

20



4085

Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			
40	"	въ Пермилавъ	10	28	1	отъ конвульсій	Сафядова Дуфробен- скаго и щанина Алексия Мошкова Локшина
5	"	Шолоховъ	11	11	11	отъ	отъ

Итого въ Августъ умерло

3







Женско-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			
"	33	въ Баршевкѣ	4	23	24	отъ чахотки	Росицева Иванъ Аронъ Ириковъ Вольбергъ
"	34	Кизилкентъ	3	10	20	зубная	Израиль Израиль



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			
41	"	въ Кереманаврѣ	9	21	46	отъ розеи	Дима Аб- рамовна сена Тр- каскаго инициана Срѣна Ка- иша Акер- симиова Авинека- го
42	"	въ Кереманаврѣ	10	22	46	отъ розеи	Дима Аб- рамовна сена Тр- каскаго инициана Срѣна Ка- иша Акер- симиова Авинека- го

42



Женска- го.	Муже- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христи- анскій.	Еврей- скій.			
" 34		въ Переяславѣ	15	5	3	отъ конвульсій	Яковъ сынъ Переяслав- скаго мѣ- щанина Шевска Лейзеръ- Берова Карапова
			всѣмъ	Мѣсяцъ	и		
			дней				
~ 35		Шкловскій	10	~	~	~	ידוע מן שנת 35 ביום - ביום ביום ביום ביום ~



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умерь и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умерь.	Кто умерь.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
42	"	умерла въ Андрушань, а погребена въ Перемиславѣ	15	5	14	отъ тифа	Перемиславскаго лютеранскаго пастора Лизора-Иука Моисеева Межеричскаго
5	2	Кіевлянка	16	5	18	Ж. бн	Сестра умершаго

20







Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			

умерло мати Авдеева, изъ числа три  
 Авдеевскаго пола, а въ #2 мужескаго  
 пола, въ чинъ здешней братствы Тихон  
 Моштенный Православный.

Переславскій Уездный  
 Раевина

Врачъ М. Воробей

Помощн. Раевина В. Канц

Староста М. Девиль

Ученый И. Хотковский

А 2 рубли 10 копеек #3 вѣкъ 1140 #5 вѣкъ 1140  
 1140 1140 1140 1140

Израиль Исаевичъ

Израиль Исаевичъ

Сти

Израиль Исаевичъ







Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
44	"	въ Переславль	8	28	7	отъ скарлатины	Марьяна Егоръ Момническаго ижезанина Абрама Вурьфова Чернишова
31	"	М. С. ...	17	15	3	рбкв...	...

ла



4846.

Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			
45	..	въ Переславѣ	10	1	48	отъ опотлѣхнута Перескаго узда-славскаго ра	Миха зсн-на Лее-на Давида-вича Бале-зака
51	..	Школьникъ	1	11	58	отъ	отъ

отъ-опотлѣхнута

Миха зсн-на Лее-на Давида-вича Бале-зака

51

Школьникъ

1 11 58

отъ

отъ



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
46	"	въ Периславль	10	1	65	отъ старости	Степанъ Рукотопильца жена Периславскаго иже занамена Аврама Еван Рукотопильца
~	~	Мѣлоковъ	7	10	50	отъ	Мѣлоковъ

Мѣлоковъ



4 4636

Женска- го. Муле- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

47	въ Перемыславѣ	11	2 3/2	отъ	Турки Доче	Турки Доче
		Ок-Ию-	добръ	скариатина	Бонифав-	скаго шви,
		добръ	добръ		чина Сол-	кина въ
					куева	Табора

51	Молокитовъ	11	2 3/2	отъ	Турки Доче	Турки Доче
		Ок-Ию-	добръ	скариатина	Бонифав-	скаго шви,
		добръ	добръ		чина Сол-	кина въ
					куева	Табора







45 97 56.

Женска-го. Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
		Христіанскій.	Еврейскій.			

49	въ Переяславѣ	21	11	1/4	отъ военнаго раненія	Школяръ Давидъ Ротшильдовскій
----	---------------	----	----	-----	----------------------	-------------------------------

50	въ Переяславѣ	11	11	1/4	отъ	Школяръ Давидъ Ротшильдовскій
----	---------------	----	----	-----	-----	-------------------------------



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христiанскій.	Еврейскій.			
50	"	въ Периславль	22	12	8	отъ тифа	Руба Земляничка
			вн-ца	Григорья			Миръ Грозъ Периславскаго мѣщанина Мириса Руба Земляничка
7	"	Ильинскъ	Ѳ	Ѳ	н	Г. А.	Миръ Грозъ Периславскаго мѣщанина Мириса Руба Земляничка

скій



98 36.

Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			
" 36	вѣ	Кереманавъ	24	14	74	отъ старости	Млашкин Мирзанин Сермонъ Шейфидъ Берен-штейнъ
" 17	вѣ	Клокитъ	30	31	36	Мирза	Младшаго сына Хана ѿ (не) Малыя

Итого в Октебръ мѣсяцѣ



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христ-анскій.	Еврей-скій.			

умершего деваго А9 души, иъ нима сима А7 женскаго пола, а дѣво А2 мужескаго пола въ шимъ удостовѣриютъ имена Молитвенной Православной

Переяславскій Уездный  
Раввинъ

*Врачъ Шендъ*

Нашоуи. Раввина Ц. Камъ

Староста м. Деривенъ

Ученый Н. Хотковский

אשר יצאנו ממצרים ואלה שמות האנשים אשר יצאו עמנו ביום ההוא ואלה שמות האנשים אשר יצאו עמנו ביום ההוא

*Левонъ*

*Иванъ*

*Иванъ*



Жепска- го.	Муже- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христі- анскій.	Еврей- скій.			

" 27	вн	Переславскѣ	4	25	3	отъ скарлатинной	Промисль со- вѣстнаго мѣ- сца Пух- Месрѣва Заславска- го
------	----	-------------	---	----	---	---------------------	---

" 28	вн	Переславскѣ	3	25	3	отъ	Промисль со- вѣстнаго мѣ- сца Пух- Месрѣва Заславска- го
------	----	-------------	---	----	---	-----	---



Годъ	Муже-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Дѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			
" 38	въ	Переславѣ	5	26	1	отъ	Моисей сынъ Конбульскій Кибров- скаго мѣ- щанина Изра Моисе- ва Голуба
~ 38		Иркутскѣ	5	10	11	отъ	Иванъ сынъ Иванъ сынъ Иванъ сынъ

шаму



Женска- го.	Муже- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христи- анскій.	Еврей- скій.			
"	29	въ Переславѣ	6	27	28	отъ брюшнаго тифа	Кадоров- скій мѣ- щанинъ Аронъ Ко- теевъ Крувандѣ
~	25	въ Переславѣ	7	30	29		

~ 25  
въ Переславѣ

7 30 29  
сентября

משה בן יוסף  
היה מתוודע  
ביום







Женска- го.	Муже- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христи- анскій.	Еврей- скій.			
И	66	Перисаавре	18	9	7	отъ коклюша	Тершонъ сынъ Пери- саавекаго ишецамина Лейба Тер- кова Афо- новича
И	И	Сокннэ	10	6	3	ежегда	עבד אלהים אברהם בן יצחק אשר נולד ליהודה בן יוסף















Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
52	"	въ Переславль	25	16	4/4	отъ скарлатины	Гуляго Брюггеръ человека и щанина Уали Самсонова Брашквина
53	"	Молокиты	20	36	3	Скарлатина	אברהם בן יצחק בית דין בירושלים ביום השני







Женска- го.	Муже- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христі- анскій.	Еврей- скій.			

умершего всаать АЮ души, изъ числа двѣ А2  
женскаго пола, а восемь А8 мужскаго пола,  
въ числѣ урестовъ приотомъ Именомъ Иаковъ  
Самуиловичъ Кравчинъ

Переяславскій Уездный  
Раввинъ

*Израилъ Самойловъ*

Имени Раввина И. Самойлова

Староста м. Бердичевскій

Секретарь  
И. Котловскій

אשר נפטר אצלנו אצל רבינו ר' יצחק אהרן אבן חיים  
ביום ג' ט"ו שבט ה'תקפ"ג

*יצחק אהרן אבן חיים*

*יצחק אהרן אבן חיים*

*יצחק אהרן אבן חיים*



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			
		" 45 въ Нериславѣ	1	22	70	отъ	Васильков старостинскій и уанинъ Намманъ Черниковъ Каганъ
~ 01		Крестовъ	~	~	~	Миръ	Свѣтъ иль Гора и др. др. др.

Кр















Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христiанскій.	Еврейскій.			
55	"	въ Переславѣ	9	30	43	отъ чахотки	Фрина Васильевна Кодоковская ивица Давида Конопникова
56	"	въ Переславѣ	10	15	43	отъ чахотки	Анна Васильевна Кодоковская ивица Давида Конопникова

Вели



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			
" 47		въ Переяславѣ	9	30	33	отъ чахотки	Переяславскій мѣщанинъ Ракинъ Беръ Михайлевъ Менделевъ
			Декабръ	Киевъ	1833		
			январь	нова			
~ 51		Воронежъ	6	1	51	Кубинскъ	Воронежскій мѣщанинъ Иванъ Ивановичъ
			сентябрь	Москва	1851		







Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			
		<p>Нд умеръ въ Еркв- цахъ, а погребенъ въ Перемславѣ</p>	13	4	52	отъ горловой кашотки	<p>Канскій ищанинъ Кашкего Лейбовъ Турновскій</p>
~	Ба	<p>שנת ה'תקפ"ג ביום ח' שבט ה'תקפ"ג</p>	י	ב	ת	<p>מחלת קוצקת</p>	<p>הש"ס ה'תקפ"ג ה'תקפ"ג</p>



Женска-го.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			
56	въ Переславѣ	14 5 38	Де-Мя	кабря	отъ	Рубка Саи- вѣданки основна спе- сѣвота на Канев- скаго ив- щанина Мари Мел- Еурова За- рубинскаго	
57	въ Переславѣ	21 5 38	Де-Мя	кабря	отъ	Куринскаго	

20



















61 36

Женска- го.	Муже- скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христі- анскій.	Еврей- скій.			

въ подлинной метрической книжкѣ гдѣ, вѣдены умершихъ  
евреевъ; форма въ ней и томовой книжкѣ найденъ канцеляр-  
скія ошибки по оной раббинской исправлены и оговорены  
магистромъ поряженъ въ оной. Переисправленъ то-  
мовая Книга удовлетворено. 1901. Мартъ гдѣ.

Городской голова А. Володинъ

Меня Урава {  
 П. Водонъ  
 Отъела предано.

Секретарь И. Мелитинъ







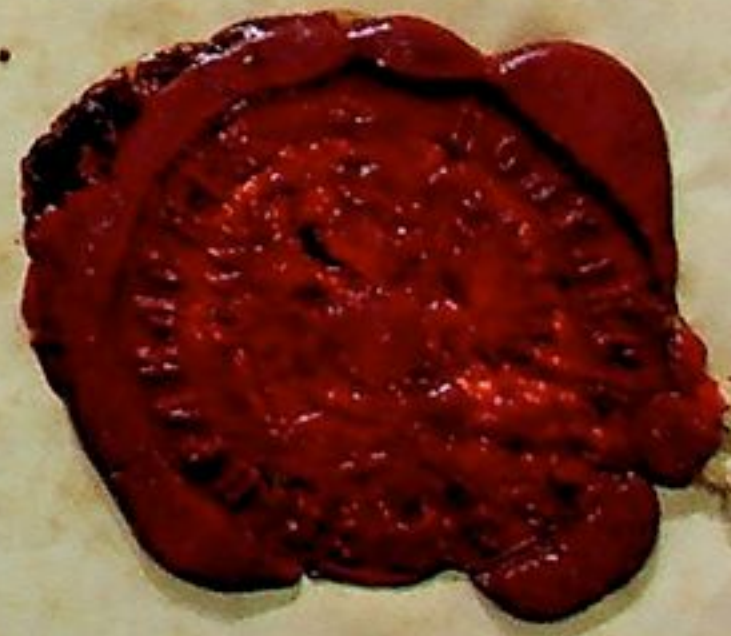
63 46.

Въ этой книгѣ перенумерованныхъ, скрѣпленныхъ и прошнурованныхъ за печать  
тавскаго Губернскаго Правленія *сто сорокъ четыре* листовъ.

*Юня 3<sup>го</sup>* дня 1898 года.

Совѣтникъ *М. Аммильи*

*Начальника Табачнаго Стана В. Куликова*





ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ, м.Київ

В даній справі № 40 61

Фонду № 1158 Опису № 1

Пронумеровано 49 (сорок дев'ять) аркушів  
(цифрама і прописом)

з них літерні №№ \_\_\_\_\_

пропущені №№ 17-30, - 14 аркушів вкосо

Вкладення \_\_\_\_\_

Брошури, газети: \_\_\_\_\_

Графічні матеріали: \_\_\_\_\_

Інші особливості документів арк 63-суд, шкешка;

Документи із заключним текстом: \_\_\_\_\_

« 2 » « лютого » 2001 р. Підпис [підпис]

ПІДГОТОВКА СПРАВИ ДО МІКРОФІЛЬМУВАННЯ  
(що зроблено і вказівки оператору)

19/6 обкел; 163. 24 сторі зі скрепом, 62-сторі

« 2 » « 24 » 2001 р. Підпис [підпис]



